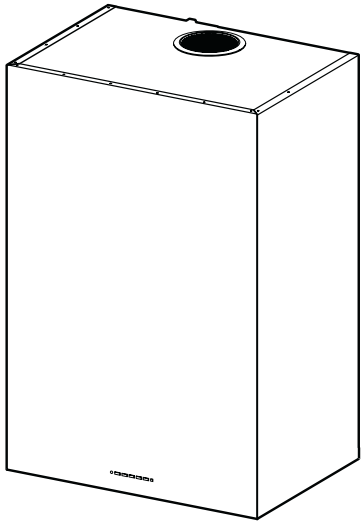


Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Руководство по эксплуатации
Bruksanvisning

KQ45X

INDICE IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI 4
CARATTERISTICHE 5
INSTALLAZIONE 6
USO 9
MANUTENZIONE 10

INDEX EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS 12
CHARACTERISTICS 13
INSTALLATION 14
USE 17
MAINTENANCE 18

SOMMAIRE FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS 20
CARACTERISTIQUES 21
INSTALLATION 22
UTILISATION 25
ENTRETIEN 26

INHALTSVERZEICHNIS DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE 28
CHARAKTERISTIKEN 29
MONTAGE 30
BEDIENUNG 33
WARTUNG 34

INHOUDSOPGAVE NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES 36
EIGENSCHAPPEN 37
INSTALLATIE 38
GEBRUIK 41
ONDERHOUD 42

ÍNDICE ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS 44
CARACTERÍSTICAS 45
INSTALACIÓN 46
USO 49
MANTENIMIENTO 50

ÍNDICE PT

CONSELHOS E SUGESTÕES 52
CARACTERÍSTICAS 53
INSTALAÇÃO 54
UTILIZAÇÃO 57
MANUTENÇÃO 58

УКАЗАТЕЛЬ RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ 60
ХАРАКТЕРИСТИКИ 61
УСТАНОВКА 62
ЭКСПЛУАТАЦИЯ 65
УХОД 66

INNEHÅLL SE

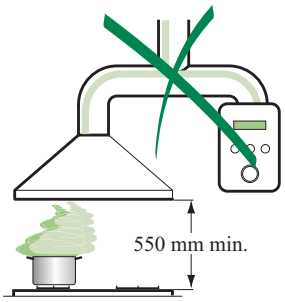
REKOMMENDATIONER OCH TIPS 68
EGENSKAPER 69
INSTALLATION 70
ANVÄNDING 73
UNDERHÅLL 74

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

⚠ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

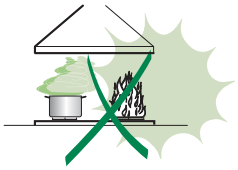
MONTAGE

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen (einige Modelle können an einer geringeren Höhe installiert werden, beziehen Sie sich dazu auf den Absatz Raumbedarf und Installation).
- Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt.
- Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohnhauses über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt.
- Das Anschlussrohr der Haube zur Luftaustrittsöffnung muss einen Durchmesser von 120 mm oder darüber aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden.
- Werden im Raum außer der Dunstabzugshaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Aussenwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet.



BEDIENUNG

- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen.
- Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen.
- Die Intensivität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht überragt.
- Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitztes Öl kann sich entzünden.
- Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigern Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.



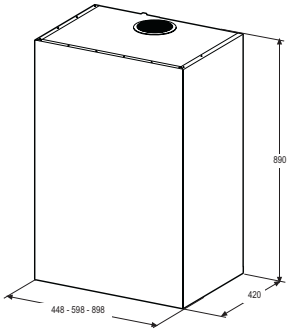
WARTUNG

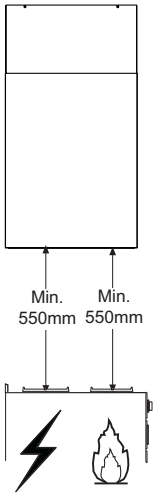
- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austauschen der Filter genauestens eingehalten werden (Brandgefahr).
- Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

CHARAKTERISTIKEN

Platzbedarf



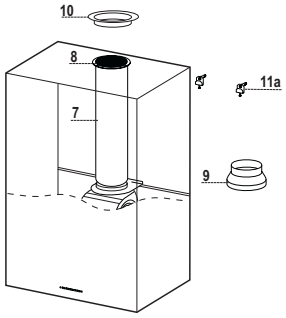


Komponenten

Bez.	Menge	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper komplett mit: Steuerungen, Beleuchtung, Ventilatorgruppe, Filter, unterem Kamin
7	1	PVC-Rohr (installiert)
8	1	Luftstromrichtungsgitter (installiert)
9	1	Reduktionsflansch ø 150-120 mm
9	1	Deckel

Bez.	Menge	Installationskomponenten
11a	2	Dübel SB 12/10

	Menge	Dokumentation
	1	Betriebsanleitung

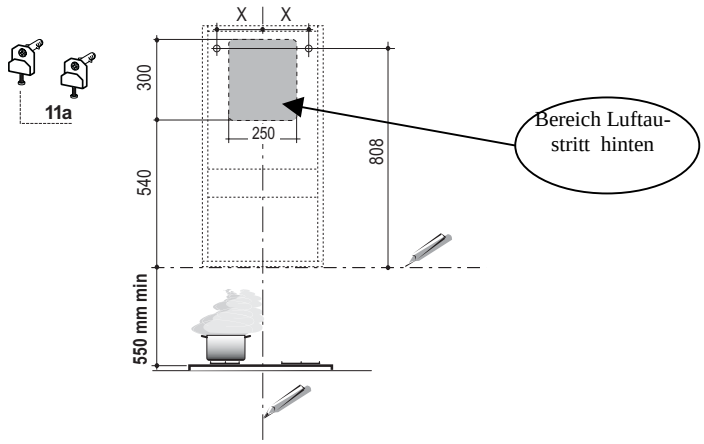


MONTAGE

Bohren der Wand

Soll die Haube in Abluftversion angeschlossen werden, indem das Rohr an der Rückseite ausgeleitet wird, so muss die Abzugsöffnung gemäß den Angaben in der folgenden Zeichnung ausgeführt werden.

Haubentyp	45	60	90
X	180	240	390

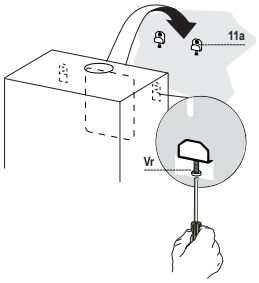


Bei Montage der Haube in Umluftversion darauf achten, dass oberhalb der Haube ein Abstand von mindestens 8-10 cm zur oberen Begrenzung (Decke oder Brett) einzuhalten ist.

An der Wand anzeichnen:

- eine senkrechte Linie bis zur Decke oder zum oberen Rand in der Mitte des Installationsbereichs der Haube,
- eine horizontale Linie mindestens 550 mm oberhalb der Kochmulde.
- Wie angegeben 808 mm oberhalb der waagrechten Bezugslinie und X mm (X = siehe Tabelle in der Zeichnung) rechts von der senkrechten Bezugslinie einen Punkt kennzeichnen.
- Diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Ausrichtung überprüfen.
- Die gekennzeichneten Punkte mit einem Bohrer ø 12 mm bohren.
- Die Dübel mit Schraube und Bügel **11a** in die Bohrungen einfügen und festschrauben.

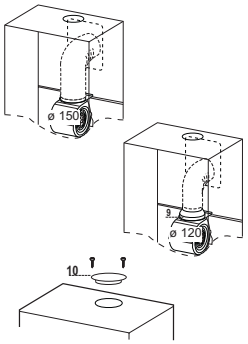
Montage des Haubenkörpers



- Die beiden Schrauben **Vr** der Bügel **11a** so regulieren, dass sie nur bis zum Gewindebeginn eingeschraubt sind.
- Den Haubenkörper bei den 2 Bügeln **11a** einhaken.
- Das Comfort Panel durch Herausziehen öffnen. Die Filter einzeln entnehmen, indem sie zur Rückseite der Gruppe geschoben und gleichzeitig nach unten gezogen werden.
- Vom Haubeninneren her den Haubenkörper mit Hilfe der Schrauben **Vr** ausrichten.

Anschlüsse

LUFTAUSTRITT ABLUFTVERSION



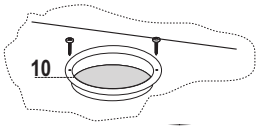
Für die Installation als Abluftversion die Haube mittels eines starren oder flexiblen Rohrs mit ø 150 oder 120 mm, das vom Installateur ausgewählt wird, an die Ableitung anschließen. Das Rohr kann sowohl an der Oberseite, als auch an der Unterseite der Haube austreten.

Vor dem Anschließen der Saugleitungen das Umlenkgitter **8** und das PVC-Rohr **7** ausbauen, falls dies noch nicht geschehen ist. Der Reduzierflansch **9** wird nur ausgebaut, um die Anschlüsse mit ø 150 auszuführen.

HINTERER LUFTAUSTRITT

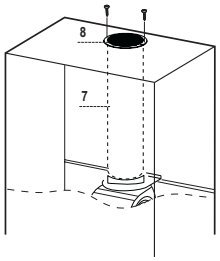
- Für die Erstellung der Auslassöffnung ist das Schema zu befolgen, welches im Absatz über den Wandauslass aufgeführt ist.
- Die hintere Austrittsöffnung mit Hilfe einer Zange aufbrechen.
- Für den Anschluss mit einem Rohr mit ø 120 mm den Reduzierflansch **9** am Austritt am Haubenkörper einsetzen.
- Das Rohr mit passenden Rohrschellen fixieren. Das benötigte Material ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Eventuelle Aktivkohlefilter zur Geruchsbindung ausbauen.
- Den Verschlussdeckel **10** mit den mitgelieferten Schrauben am oberen Luftaustritt der Haube befestigen.

OBERER LUFTAUSTRITT



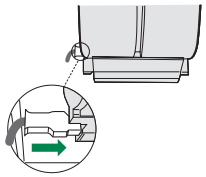
- Für den Anschluss mit einem Rohr mit ø 120 mm den Reduzierflansch **9** am Austritt am Haubenkörper einsetzen.
- Den mittleren Teil des Verschlussdeckels **10** mit Hilfe einer Zange abnehmen und mit den mitgelieferten Schrauben am oberen Luftaustritt der Haube befestigen.
- Das Rohr mit passenden Rohrschellen fixieren. Das benötigte Material ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Eventuelle Aktivkohlefilter zur Geruchsbindung ausbauen.

LUFTAUSTRITT BEI DER FILTERVERSION



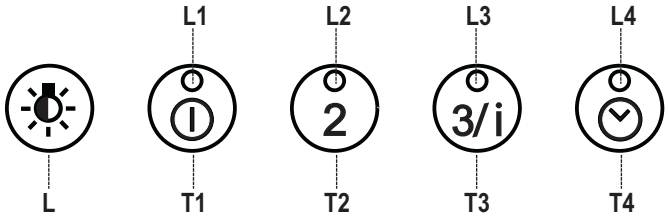
- Falls die bereits installierten Komponenten für die Filterversion ausgebaut wurden, müssen sie wieder eingebaut werden.
- Das PVC-Rohr **7** am Flansch aufstecken.
- Das Umlenkgitter **8** wieder am Luftaustritt anschrauben und dabei darauf achten, dass es korrekt am Rohr positioniert ist.
- Sicherstellen, ob der Aktivkohlefilter zur Geruchsbindung vorhanden ist.

ELEKTROANSCHLUSS



- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
- Entfernen Sie die Fettfilter (s. Abschnitt „Wartung“) und versichern Sie sich, daß die Kabelverbindung in die Steckdose des Gebläses einwandfrei eingesteckt wird.

BEDIENUNG



Schalttafel

Taste	Funktion	LED
L	Schaltet bei kurzem Drücken die Beleuchtung ein oder aus. Schaltet bei zirka 2 Sekunden langem Drücken die verminderte Beleuchtung ein oder aus.	-
T1	Schaltet den Absaugmotor bei der ersten Gebläsestufe ein und aus. Falls der Filtersättigungsalarm aktiv ist, wird ein Reset durchgeführt.	Eingeschaltet
T2	Schaltet den Absaugmotor bei der zweiten Geschwindigkeitsstufe ein. Falls der Filtersättigungsalarm aktiv ist, wird ein Reset durchgeführt.	Eingeschaltet
T3	Schaltet den Absaugmotor bei der dritten Gebläsestufe ein und aus. Beim folgenden Drücken wird die auf 10 Minuten eingestellte Intensivgeschwindigkeit aktiviert, nach deren Ablauf wieder zur zuvor gewählten Gebläsestufe zurückgekehrt wird. Für die Beseitigung von sehr intensiven Kochdünsten geeignet. Wird durch Drücken einer beliebigen Taste deaktiviert. Gebläsestufe (T1-T2-T3) Nicht aktivierbar, wenn Delay aktiv ist. Falls der Filtersättigungsalarm aktiv ist, wird ein Reset durchgeführt.	Eingeschaltet Blinkend.
T4	Aktiviert das automatische Ausschalten mit einer Verzögerung von 30' (Motor + Beleuchtung). Vervollständigt die Beseitigung von Restgerüchen. Kann von jeder Gebläsestufe aus eingeschaltet werden und wird durch erneutes Drücken der Taste oder Abstellen des Motors ausgeschaltet. Nicht aktivierbar, wenn die Intensivgeschwindigkeit eingeschaltet ist. Falls der Filtersättigungsalarm aktiv ist, wird ein Reset durchgeführt.	Eingeschaltet

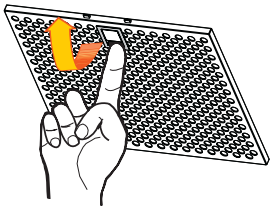
Achtung: Die Betriebsstunden des Motors zur Anzeige des Filtersättigungsalarms werden gezählt.

Nach 100 Betriebsstunden schalten sich alle LEDs (L1-L2-L3-L4) bleibend ein, um die Sättigung der Metallfettfilter anzuzeigen.

Nach 200 Betriebsstunden schalten sich alle LEDs (L1-L2-L3-L4) blinkend ein, um die Sättigung der Aktivkohlefilter anzuzeigen.

WARTUNG

Metallfettfilter



Die Fettfilter sind spülmaschinengeeignet und müssen gewaschen werden, sobald sich alle LEDs der Bedienelemente bleibend eingeschaltet haben, oder mindestens alle 2 Monate, oder auch öfter, je nach Intensität des Gebrauchs.

Reset des Alarmsignals

- Eine beliebige Taste drücken, mit Ausnahme der Taste für Beleuchtung.

Reinigung der Filter

- Die Filter einen nach dem andern ausbauen, dabei mit einer Hand festhalten und mit der anderen Hand den Hebel nach unten ziehen.
- Die Filter waschen, ohne sie zu verbiegen, und vor dem erneuten Einbau trocknen lassen.
- Nun die Filter wieder einbauen, so dass der Griff nach der äußeren Sichtseite zeigt.

Aktivkohle-Geruchsfilter (Filterversion)

- Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss ausgewechselt werden, wenn alle LEDs der Steuerungen blinkend eingeschaltet sind, oder mindestens alle 4 Monate.

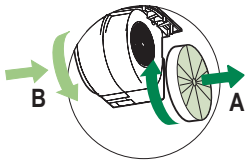
Aktivierung des Alarmsignals

- Bei den Filterversionen der Abzugshauben wird die Alarmanzeige für Filtersättigung im Augenblick der Installation oder in der Folge aktiviert.
- Die Taste **Delay** (**T4**) an der Tastatur 5 Sekunden lang gedrückt halten, es erscheinen die folgenden Meldungen:
  - Zweimaliges Blinken der LEDs (L1-L2-L3) – Sättigungsalarm Aktivkohlefilter AKTIVIERT
  - Einmaliges Blinken der LEDs (L1-L2-L3) – Sättigungsalarm Aktivkohlefilter DEAKTIVIERT

AUSWECHSELN DES AKTIVKOHLE-GERUCHSFILTERS

Reset des Alarmsignals

- Eine beliebige Taste drücken, mit Ausnahme der Taste für Beleuchtung.



Auswechseln des Filters

- Die Fettfilter aus Metall entfernen.
- Die verbrauchten Aktivkohle-Geruchsfilter wie angegeben ausbauen (**A**).
- Die neuen Filter wie angegeben einbauen (**B**).
- Die Fettfilter aus Metall wieder einbauen.

Beleuchtung

AUSWECHSELN DER LAMPEN

Halogenlampe 20 W

- Vor dem Auswechseln der Lampen, die beiden Schrauben der Lampenhalterung loesen und die Lampenhalterung aus der Dunstabzugshaube ziehen.
- Die Lampe aus der Halterung nehmen.
- Die Lampe durch eine gleichwertige ersetzen und bei der Remontage darauf achten, daß die beiden Steckerstifte vorschriftsmäßig in die Lampenfassung eingeführt werden.
- Die Lampenhalterung wieder montieren, indem die beiden zuvor entfernten Schrauben wieder angezogen werden.